[Only the Good Dye Young](https://www.fimfiction.net/story/449627/only-the-good-dye-young)

Autor: RazedRainbow

[Oneshot][Comedy][Slice of Life]

Czasami wystarczy naprawdę niewiele, żeby poprawić sobie humor. Ot, znajdujesz krótkie opowiadanie, widzisz tytuł rozdziału i już radośnie się szczerzysz. W tym wypadku tą małą rzeczą, która cieszy, są homofony.

Jako, że mamy tu do czynienia z dosyć nietypowym opowiadaniem, pozwolę sobie na pewne przemyślenia natury ogólnej. Wbrew pozorom, pisanie recenzji, nawet amatorskich (jak nasze), nie jest najprostszym zadaniem na świecie. A to należy czytelnika zainteresować (niełatwe), a to dobrać obiekt recenzji, który przypadnie do gustu każdemu (niemożliwe), unikać – szczególnie przy pisaniu własnym szablonem – ciągłego powtarzania się (trudne), czy w końcu zdradzić tylko tyle z fabuły, ile jest konieczne (czasem proste, czasem obłąkańczo trudne). A jeżeli jeszcze trafi się opowiadanie, które praktycznie w całości opiera się na nieprzetłumaczalnej grze słownej, to już zupełnie można osiwieć.

Taka sytuacja zachodzi właśnie w „Only the Good Dye Young”. Autor oparł cały żart na niemalże identycznym brzmieniu wyrazów „dye” i „die”. O ile w języku polskim farbowanie i umieranie trudno połączyć (chyba, że dokonamy bardzo kreatywnej i daleko idącej interpretacji gwary myśliwskiej), to w angielskim będzie to pole do popisu dla lepszych lub gorszych żartów. Od razu dodam, iż te zaprezentowane w fanfiku nie są szczytem wysublimowania, ale i tak można się przy nich świetnie bawić. Wynika to głównie z dobrania nader odpowiednich bohaterek. Rarity i Sweetie Belle przy ich skłonnościach do histerii i nadmiernej egzaltacji wspaniale odnajdują się w historii, gdzie tak istotna rzecz jak wymowa niemalże wpędza młodszą siostrę w nieodwracalną traumę. Tak naprawdę, idealnym podsumowaniem całego fanfika jest tytuł jedynego, krótkiego rozdziału, będący parodią jednego z najsłynniejszych cytatów z serii filmów o agencie 007. Uwierzcie mi, naprawdę trudno jest nie wybuchnąć radosnym rechotem widząc tekst „No, Miss Belle, I expect you to dye!”.

Powoli kończąc tę wysoce nietypową recenzję polecam ten fanfik każdemu, kto co najmniej znośnie opanował język angielski. Jednocześnie pozwolę sobie doradzić czytanie go na głos – jest wtedy o dobre 20% zabawniejszy. W sumie nic nie stoi na przeszkodzie, bym na samym finiszu zarzucił kuszącą przynętą – może ktoś czuje się na siłach i ma w sobie tyle przewrotnej kreatywności, by w jakiś sposób przełożyć ten fanfik na polski? Oczywiście, zachowując pełen sens. Zadanie z pewnością bardzo trudne, ale czy niewykonalne? Czas pokaże.

Link do obrazka: [1](https://cdn-img.fimfiction.net/story/85mu-1569032133-449627-full)

Link do źródła: [1](https://www.fimfiction.net/story/449627/only-the-good-dye-young)